

Kálaad ábeê Pwôl nyə á cilə buud ó Tesaloníka yé Isâ í dúgyá nə kálaad ábeê mə Pwôl shú Tesaloníka yí

Míl mínjígúla mí á kə wóós Tesaloníka, zhwog obúgula bwé mú bɛ myo, isâ Pwôl nyə á ηgə ci kálaad ashúshwóógúd yí í kú mpu bæ nə cé. Bóól óbúgula bwé á magula nə jwów mə Cwámba í á má bwey bæ (2.2), bóólúgá bwé á ban nə bwé ányíngáyé ná sêy nəcé shí i zó shîn (3.6-12).

Í á ka jii ná Pwôl cílɛg bwo nyíga kálaad ná a ságúg bwo mitádúgá. Nyə á jee cilə nyə baalé óηkwoond mpúsə nyəəηg nyə á fwo kə yé, í á jəla nə bæ a njúl námə Kərênt, a kú fwo kə Tesaloníka ja ábeê (Mis 20.1-6). Kálaad jii nə icé ntúga:

- (1) Pwôl má tééd yə Zembî akíba nəcé buud bwé ηgə gwáduga búgə ókrîsten wâ Tesaloníka búsó nə ndí yí; a mú jî Zembî ná bwé bág nə zény kále shwóg tɔɔ bwé bwəmə ná cúwúlí (1.1-12).
- (2) A mú ntâg zə ηwa lúu ciyá wáméfwó á kálaad, isâ í bá ηgə sîy ja í bá bæ nə Yésus wál zə yí: Mbúwúlú múúd mə bá sááfulə shí (2.1-12), í bá jii ná óbúgula bwé jísówúg (2.13–3.5).
- (3) A mú ka kə shínal nə ibwádán nə iciyá yâ məshíné (3.16-18).

Yáág-yáág ciyá jí ná: «ηkí muud nyə acéélé sêy nə məbwé mé, nyə ajélayé námə də» (3.10).

Məbódá

¹ Mə Pwôl wə mə cílá bí kálaad éga, səná Silvē nə Timotê. Sá mə cílə bí *Dɔ́ á Tesalinika, Dɔ́ dúsé Dɔ́ mə Zembî Sóónǵú bá Cwámba Yésus-Krîst yí. ² Zembî Sóónǵú bá Cwámba Yésus-Krîst bwə ó sá bí mpaam, bwə ó sá námə nə bí cúgəg nə shεε.

Cwámba mə bá zə sámb shí ga mílǵsú

³ Bwaanǵ, sə bú sə nə sə dúg yə Zembî akíba ja jêsh shú sâ á ngə sá bídí cug dí yí. Í jəla nə sə dúg yə nyə akíba, nəcé búgə jín í ngə lal lalúg íí, cεlí bí ngə ciila mpádúgá nyín yí í ngə námə yáág yáágúg. ⁴ Sâ jəǵng í mə sá nə sáméfwó sə ngə bwiing mól mádɔ́ mə Zembî lâŋ wán nə milúú nə sǵ. Milúú mísə sə nə sǵ nə bí nəcé bí bú sə nə zény kələ shwóg, buud bwə ngə tεem wáámb bí nə cúwálí bímbí bwə ngə wáámb yí, búgə jín í atágé, bí ngə jísəw məntágula. ⁵ Sâ jəǵng jísə yuug í ngə lwó nə Zembî mə du cígal mílǵsú sémbyé á tətəlí. Na mə lwó nə bí mə mpíyá nə Faan mə Zembî bí ngə jug nə ifumuga yâ cínəng yí. ⁶ Bábálé jisə nə Zembî jí tətəlí muud, a bá bweel *íncwaw í ntug búúd bwə ngə lwó bí íní. ⁷ Bí buud ngə bwəma nə məntágula wá, a bá sá nə shé yówəlag ja Cwámba Yésus mə bá zə lwóya nyúul nə inkácid í *wééngəles byé yí. ⁸ Bwə bá zə bəmb-bəmb kuda dí, zə yə íkúl ishús nə buud bwə ngə ban magulələ Jɔ́jɔ́ Kéel mə Cwámba íshé Yésus wá intúgúlí. ⁹ Buud bəǵngú intúgúlí byán í bá bə ná, bwə bá kə yúúd kandugə kandugə shwóg-shwóg nə Cwámba, kú kumə kúl á bá lwóya yáág-yáág ŋkúl nyé á milwané yí. ¹⁰ Í bá bə jwów á bá

1:1 1Te 1.1 **1:3** 2.13; 1Te 1.2-3 **1:4** 1Te 2.19-20; 3.3, 7 **1:5** Flp 1.28 **1:6** Rom 12.19; Mbú 18.6 **1:7** Mat 25.31; 1Te 5.1-2
1:8 Iza 66.15; Rom 2.8; 1Pr 4.17

zə ná gúmá jé í nyínág búúd bé dí yí, ná bəəng bēsh bwé á *búgula nyə wá bwé bényug nyə. Bi mə bá bə gwoong jəəngúd, nəcé bi á magulə sá sá á bwiing bí yí. ¹¹ Gwə wə í sá nə sá ngóg nə jəgula ja jēsh shú dún yí. Sə ngə jəgula nə Zembî íshé sáág nə bi cugəg cəg í mpíyá nə njúwúlú nyə á jəw bí yí. Sə ngə námə jəgula nə a kwíndúg bí nə nkul nyé, bi sáág mənnywa mēsh bí ngə gwág yéesh nə bi mə sá má; a sáág námə nə búgá jín í nda ná bə á shílóg. ¹² Ntó, bi e sá nə jínə má Yésus Cwámba íshé í ngwág gúmá, bi mú námə ngwa gúmá nyédí. Mpaam mə Zembî íshé bá Cwámba íshé Yésus-Kríst wə í é sá sóólúgú wəəng wēsh.

2

Isá í bá s̄y shúshwóógú ná Cwámba zág yí

¹ Bwaang, shú zálə Cwámba íshé Yésus-Kríst mə bá nyingə zə yí nə nda shé mə bá s̄eengya nyédí ná, sə ngə ci nə bí nə ² bi kú fánda ləel cugula ntó, námə nda sá mə cí nə jwəw dəəng í mə bwey wóós. Təə nə ngwól múúd mə jaaw bí nə *shíshim í ámə jaaw nyə gúl s̄a, təə muud mə jaaw bí jí, təə muud mə jaaw bí nə sá wə sá ámə cilə, kúgá fánda bə nə ifwaas ntó. ³ Muud t̄em zə jwángulə bí ntədəlé, kúgá b̄e nyə. Nəcé Cwámba nyə abúle fánda zə ntáni; dúl fwála í bá fwo bə buud bwé bá ngaan nə Zembî mbií áyíyáág, Mása m̄ngáádə ngə sá nə buud bwé bág kú bísh Zembî yé mə bá fwo lwóya nyúul nə ngéŋ, mása wəəngú nyé mə bwey bə nə a bá j̄eɛ. ⁴ Mása wəəng mə bá zə b̄en lúu, lúmb̄uli nə s̄a jēsh bwé jəw nə zembî yí, bwé ngə yə gúmá yí. A bá sá ntó nə ndéé kə nyíi

*Mpráánzə Zembî kə ji wu, nyəməfwó kə kudə bəd nə nyə wə Zembî.

⁵ Mə á du bwey jaaw bí sâ ni mə njúl ná nûŋ bídí; bi anyíngóyé ná téduga ntó? ⁶ Ja gaád bi mé mpu sâ í ngé bii Mása wəŋg nə a nda lwóya nyúul yí. A bá námə ka lwóya nyúul nji ja fwála dəŋg í bá wóos yí. ⁷ Tεem bə ntó, sâ *ndím̄ba í ngé sá nə buud bwə bəg kú bish Zembî yí í ngə bwey sêy. Í bá sêy nə ngəŋ ja sâ í ngé laa gwo yí í bá wú yí. ⁸ Nə ndéé, Mása á kú bish Zembî mú bá lwóya nyúul. Nji, Cwámba mə bá yámb nyə ngúl nə mpu yé, a mú jimb, zálə Cwámba Yésus mə bá zə a ngé ŋkənwə yí, í bá zə shínal nyə nə mán. ⁹ Mása á kú bish Zembî yé wəŋg mə bá zə nə ŋkul mə *Sátan zə ngə sá *məshimbá mimbii mimbii, nə isâ í ntó búúd ŋkul yí, nə *isâ í mímbúgú ngələ shiig buud. ¹⁰ A bá zə sá ólíŋgî, zə shiig búúd bwə jéla nə jimb wá. Bwə bá jimb nəcé bwə á bə nda cəel óbúbələ shú nə bwə dágúg cug. ¹¹ Sâ jəŋg wə Zembî mə bá nti bwo nyúl ŋkul í bá zə kənd bwo jugá yí, shú nə bwə *máguləg ijóó. ¹² Nə ndéé, buud bēsh bwə ngé bə kú magulə sâ jí búúbələ wá, bwə ngé yida gwág nywa olíŋgî wá bwə bá bwəma nə íntúgúlí.

Obúgula bwə yímúg mənyúul

¹³ Nji, yé bwáŋg Cwámba mə céel wá, sə bāŋ sə mé jəla nə du yə Zembî akíba ja jēsh nəcé sâ nyə á mé sá bí yí; nəcé Zembî nyə a mé féesh bí nə bi wə téédúg* dúg cug nə sálə Shíshim yé í sá nə bi bəg mīŋkēŋkē

2:8 Iza 11.4; Mbú 19.15 **2:9** Mat 24.24; Mbú 13.11-13 **2:11**
 2Tm 4.4 **2:12** 1.6-8 **2:13** 1.3 * **2:13** Ból bwə ci nə nyə á
 féesh bí ná mótéédúléd.

mi búúd, bi mú magulə sâ jí búbélé yí. ¹⁴ Cúndələ sá á zə ηgə cúndə Jəjə Kéel bídí yí, Zembî nyə á balan nə wə, a mú jəw bí shú nə bi dágúg cəg, bi bəg nə milwanə mí Cwám̄ba wúsú Yésus-Kríst. ¹⁵ Nə ndeé bwaan̄g, yímúgá mən̄yúul; sá á jíguli bí minjígulá, míl sá lás nə mimpu bi ηgə gwág, mílúgá sá cilə bí cilóg, nadagá nə minjígulá myəəηg.

¹⁶ Sóəηgú íshé Zembî nyə á cəel shé a sá shé mpaam, wá shé ηkul mən̄yúúlúđ, sá nə shé ηgəg nə bwánd nə búgá. Nə Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst nyəməfwó, nə Sóəηgú íshé Zembî wəəηgú ¹⁷ bwə wág bí ηkul mən̄yúúlúđ, bwə sá nə bi yímúg mən̄yúul sâ ányunywaâ jēsh bí mə sá yíid, təə ləsú ányunywaâ wēsh bí mə lās yíid.

3

Cwám̄ba jisə abúgúlág

¹ Nə ndeé bwaan̄g, jəgəlagá nə Zembî shú dəsúđ. Jəgəlagá nə lân mə Cwám̄ba í léélug mpyáanz, buud bwə ηwág námə wə nə gúmə nda n̄η bídí. ² Jəgəlagá námə nə a yílúg sá mən̄yámá mə íbów-bəw í búúd í ányinyaanə đí; buud bēsh dí bwə ηgə magulə *búgula. ³ Nji Cwám̄ba nywáá jí abúgúlág, nyə wə mə bá sá nə bi yímúg mən̄yúul, a sá nə Mbéwúlú múúd nda sá bí məbəw. ⁴ Sá bí nə búgə tâη buud ə Cwám̄ba nə bí ηgə sá nda sá ηgə ci nə bi sáág nə, bi é ηgə námə nə sá nji ntó. ⁵ Cwám̄ba sáág nə mílám mín mí céélug Zembî, mí bəg nə zény kələ shwóg nda *Kríst.

Obúgula bwá séyúg nà mæbwá mán

⁶ Bwaanḡ, sá ngə cwîny bí jíná má Cwám̄ba íshé Yésus-Krîst dí náoó: bí a lóg njígúlá nə sâ; *mínyonḡ wún yêsh mæ bə nda bɛ njígúlá wɔonḡá, a yida ngə ji kú sêy yé, sásúlágá nyə.

⁷ Biméfwó bí mæ mpú nda bí má jálá nə ngə yagula sá ná. Ja sá á bə nŭn bídí yí, sá áshígé ngə cugə cug íləm. ⁸ Sá áshígé dɛ bíd ná buud bwé wílúg sê ashwâ. Mbô. Sá á yida dɛ wáduga sêy bulú nə mwásé shú ná mbag wúsú í bág kú badɛwo múud móbagud. ⁹ Ntó cugé ná sá áshígé bə nə zhíí mæ sá ná buud bwé nkényúg mbag wúsú. Sá á bə nə zhíí nyɔonḡá, nji sá á yida cɛel lwó bí yuug bí má jálá nə yagula yí. ¹⁰ Ngaá ná ja sá á bə nŭn yí sá á shí bwey dɛ jííḡuli bí ná nkí muud nyə acéélé sêy nə mæbwé mé a nda námá nyinḡə dɛ də?

¹¹ Ká, sá ngə gwág ná bóól búúd wâ gwoonḡ jín bwé mú ngə cugə cug íləm; bwé lágá sêy nə mæbwé mán, búsə nji ngələ kənd milâm ízháá isád. ¹² Mbií búúd wɔonḡá, sá ngə yímbuli bwo, ngə bándulə bwo jíná má Cwám̄ba Yésus-Krîst dí ná bwé ngəḡ nə sêy ná sheɛ, bwé bág də ídŭw bwé á sêy nə mæbwé mán yí. ¹³ Bwaanḡ, bí bân bí nda káád sálə mánnywa.

¹⁴ Muud mæ bə kú sá mágwág nə sâ sá ngə cɪ wa kálaad éga dí yé, bí ó nwa nyə jínə, bí mú béégyá nə nyə shú ná í sáág nyə shwôn. ¹⁵ Bí nda yida nwa nyə nda zhízhíj, mbô. Yidagá lámusa nə nyə nda múúd mæ lámusa nə *mínyonḡ ná.

3:6 3.12; 1Te 5.14 **3:8** 1Te 2.9 **3:9** Mís 18.3; 1Te 1.6; bə nə zhíí mæ sá ná buud bwé nkényúg mbag wúsú: 1Kr 9.4 **3:10** 1Te 4.11 **3:11** 1Tm 5.13 **3:12** Ifz 4.28 **3:13** Gal 6.9 **3:14** 1Kr 5.9, 11 **3:15** Mat 18.15-17; 1Te 5.14

Ibwádán nà mábádá

¹⁶ Cwámba á mpwogé nyəméfwó kó sá nə bí cúgəg mpwogé ija byêsh mázhií mēsh dî. Cwámba jíí g nə bí bēsh. ¹⁷ Mə Pwôl wə mə cílá mábádá mąga; ntúga wə mə du sán ókálaad bām yé. Mbwó wām wə í ámə cílə. ¹⁸ Cwámba íshé Yésus-Kríst kó sá bí bēsh mpaam.

Kálaad Zεmbî : Sα á Gúgwáan New Testament in Makaa

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Makaa

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

d1606f4a-0ada-5be8-9b44-23b40e4b3495